

# Megan Spada

## Content Writer and Translator

### French - English - Spanish

✉ 4 Avenue Gazan  
06600 Antibes, France  
☎ +33 (0) 7 66 18 50 95  
@ mspada.traductions@gmail.com



#### Professional Experiences

##### Content Writer and Translator - Since 2017

- Translation EN-ES > FR: EU & NGO documents, marketing, communication and culture
- Content translation EN > FR: translation of websites to broaden markets, external communication
- Proofreading: training tools, marketing content

##### TEFL Cambridge Certificate - 2018

- Certificate in Teaching English as a Foreign Language

##### Translation Project Manager - August - December 2017

###### Rosetta Translation – London

- Drafted quotes and invoices
- Managed multilingual projects
- Negotiated with clients
- Freelancer recruitment
- Proofread French - English - Spanish

##### French Content Translator - May - August 2017

###### Iglu Planet Cruise – London

- Translation EN > FR marketing and communication
- Bilingual proofreading

##### Translator and Proofreader - March 2016

###### French Dispensary in London

- Translation FR > EN newsletters
- Proofread existing newsletters

##### Translator and writer - June - August 2015

###### Tourist Information Office of Valbonne (France)

- Translation FR > EN: hotel guide, tourist information center website, cultural program for the season
- Wrote and translated (EN) an accessible tourism guide for disabled people

#### Languages

French	Native
English	Native
Spanish	C1 European level
Swedish	Basic Knowledge (learning)
Italian	Basic Knowledge

#### Hobbies and Interests

Literature	Travelling
International relations	Culture

#### Volunteer Translations

##### United Nations - Since November 2017

- Corporate communication and marketing translation FR > EN / EN > FR
- Environmental translations for Surfrider (SDG 14: life below water)
- Health and chemical products translations for MapX (SDG 3: Good health and wellness)

##### Le Journal International - 2014 - 2016

- Translation of newspaper articles FR > EN
- Topics: international relations, international news, culture

##### Wikipedia - 2014 - 2015

- Translation of medical articles EN > FR

#### Skills

##### CAT Tools

- SDL Trados Studio 2017
- CafeTran Espresso
- Wordfast
- Sketch Engine

##### Office Pack

- Word, Excel, Powerpoint

##### Subtitling

- Swift

#### Background

##### Master's Degree in Communication and International

###### Marketing University of Surrey (UK) - 2016 - 2017

- Dissertation on Political Communication during the UK's 2017 General Election
- Research Methods
- Mastering core strategy and marketing concepts
- Study: differences in bilingual and monolingual brains

##### Master's Degree in Translation and Interpreting

###### University of Surrey (UK) - 2015 - 2016

- Mastering CAT tools
- Subtitling series and documentaries
- Creative translation (comics, short stories)
- Creating military corpora on Sketch Engine and researching the impact of corpora use on translation

##### Bachelor's Degree - Translation and International Relations

###### ESTRI (Lyon) - 2012 - 2015

- Translation of business and marketing articles
- Translation of legal documents
- Interpreting political speeches
- Multilingual communication